



## LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

# CONVENȚIE nr. 0/1948

privind schimburile de mărfuri între România și Polonia

CONVENȚIE

În vigoare

#### EMITENT

Parlamentul României

#### PUBLICARE

Monitorul Oficial nr. 16 din 20 ianuarie  
1948

#### ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 15:58

#### SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26940>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

# Cuprins

---

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

6. Articolul 6

7. Articolul 7

8. Articolul 8

9. Articolul 9

# Articole

---

## Articolul 1

Cele doua Guverne se angajează sa elibereze în cursul validității prezentei Convenții, permise de import și de export, pentru mărfurile enumerate în listele I și I-A și II și II-A anexate. Dacă cele doua Părți Contractante cad de acord, listele I și I-A și II și II-A menționate mai sus vor putea fi modificate în timpul validității prezentei Convenții.

---

## Articolul 2

Livrările de mărfuri despre care este vorba în art. I se vor efectua pe bază de contracte încheiate între organizațiile, persoanele juridice sau persoanele fizice din cele doua tari. Cele doua guverne vor lua toate măsurile pentru asigurarea executării contractelor.

---

## Articolul 3

Pentru mărfurile ale căror prețuri sînt indicate în listele I și II anexate, contractele vor putea fi încheiate îndată după semnarea prezentei Convenții. Prețurile mărfurilor se înțeleg fob sau franco frontiera tarii exportatoare.

---

## Articolul 4

Contractele ce se referă la alte mărfuri vor fi încheiate ulterior, și anume după ce se vor fixa toate condițiunile de livrare și prețurile vor fi stabilite de comun acord, pe baza prețurilor mondiale. Prețurile mărfurilor vor fi stipulate în dolari

u) A., ele se înțeleg fob sau franco frontiera tarii exportatoare.

---

## Articolul 5

Plata mărfurilor ce vor fi livrate conform contractelor despre care este vorba în articolele 2, 3 și 4 se va efectua în conformitate cu dispozițiunile Protocolului plăților comerciale care fac parte integrantă din prezenta Convenție.

---

## Articolul 6

Ținând seama de principiul de echilibru dela care s-au inspirat Părțile contractante la stabilirea schimburilor de mărfuri între România și Polonia și anume egalitatea completa între valoarea mărfurilor livrate de fiecare Parte, în timpul validității prezentei Convențiuni, reprezentanții celor două Părți Contractante, care vor forma o comisiune mixtă, vor examina la sfârșitul fiecărui trimestru din anul convențional, situația schimburilor comerciale și plăților aferente, atât din punctul de vedere al executării livrărilor reciproce de mărfuri, cat și al plăților respective; în cazul când acești reprezentanți vor constata un dezechilibru, ei vor face recomandările necesare și Guvernele respective vor lua măsurile cerute pentru a face sa dispara în cel mai scurt timp, dezechilibrul constatat.

---

## Articolul 7

Organizațiile comerțului exterior și persoanelor juridice și fizice din cele doua tari, autorizate sa exercite comerțul exterior, vor avea posibilitatea sa încheie - în cursul duratei prezentei Convențiuni - în limitele dispozițiilor obligatorii în cele doua tari, cu consimțământul celor două Guverne, contracte pentru importul și exportul mărfurilor ce nu figurează în listele I și I-A și II și II-A anexate. Operațiuni de acest fel vor putea de asemenea fi autorizate în condițiunile specificate mai sus, pentru mărfurile figurand în listele I și I-A și II și II-A, anexate, după epuizarea contingentelor fixate în prezenta Convențiune.

---

## Articolul 8

În afară operațiunilor de schimb de mărfuri prevăzute în listele I și I-A și II și II-A, firme române și polone vor putea încheia contracte pentru transformarea materiilor prime în produse finite de reexportat, ținând seama de dispozițiunile legale în vigoare, în cele doua tari, în ceea ce privește comerțul exterior. Operațiunile menționate mai sus vor fi supuse regimului admisiunii temporare. Plata manei de lucru și cheltuielile referitoare la aceste operațiuni se va face prin importul suplimentar de materie prima și alte mărfuri, de stabilit de comun acord.

---

## Articolul 9

Prezenta Convențiune intră în vigoare în ziua semnării sale și va fi valabilă pînă la 31 August 1948. Facuta la București, în dublu exemplar, în limba franceza, la 9 Septemvrie 1947. Pentru Guvernul Regal al României, AL. BARLADEANU Pentru Guvernul Republicii Polone, ST. WENGIEROW -----